





LA BATAILLE de GROCHOW et PRAGA

le 25^m Fevrier 1831

Musique Characteristique

pour le Piano-forte

par

L. GLINSKI.

à Posen chez C. A. Simon

Das polnische Heer 47,000 M. mit 30 Kanonen, beinahe zur Hälfte neu rekrutierte Truppen, theilweis ohne Schussgewehr, stellt sich dem russ. Heere 100,000 der gefürchtetsten Soldaten mit 300 Kanonen gegenüber.
Armia polska 47,000 ludzi i 30 armat, w polowie z nowo zaopieczonych i wczesci bronia polna nie opatrzonąch wojownikow zlozona, staje do boju przeciw 100,000 Rosyjan z 300 działami.

Marsch

f *mf*

f *mf*

f *mf*

Krakowiecki eröffnet die Schlacht, bringt dem rechten Flügel der Russen eine grosse Niederlage bei, u. trübe ihn auf die Moräste von Grodzisk.

Krakowiecki rozpoczyna bitwę, zadaje prawemu skrzydłu rosyjskiemu okropną klęskę i wypędza je na błota pod Grodziskiem.

Kanon

Kanon

Kanon

Chłopicki kommandirt gegen den linken russischen Flügel.
Chłopicki dowodzi przeciw lewemu skrzydłu rosyjskiemu.

ff *p*

Kriegs Mazurek, Mazur Wojenny

Held Chłopicki! tapfer auch kühn du bist führ uns dem
Nasz Chłopicki! Wo jaki, dzielny, smiały, Pe wie dzie

Siege zu und zügend' Kind' was Ible ist. Kanon denner Waffen klirren Kan uns auch nicht verwirren. Auf Brück jeder steht Gott mit uns für unsre Rechte
nawzycz zachowajcie zwycięstwo chwała ty. Huk armat szum palaszy, za bierców o de strachy! Nie bawia wimie Boze. Bóg nam do po more



Mus. II. 22.469 Cim.

1974 K 1286/11

Die Russen stürmen aus dem Walde unter der Deckung einer ungeheuren Artillerie gegen das Erlowäldehen vor. Nach zweistündigen Kampfe verlässt die polnische Brigade Rohland
Zymirski verliert einen Arm, und man trägt ihn vom Schlachtfelde.
Modkale wspierał nader liczną artylleryją przypuszczając razeni ogólny atak na lasch ołozowy. I dwugodinnym boju ustępuje z tą polską briggadą Rohland. Zymirski traci rękę
i odnosi go z placu bitwy.

Signal russ.

Kanonendonner
Huk dział

Allegro

mf

tr

ff

Kanonendonner
Huk dział

ff

Skrzyniecki erstürmt mit seiner Brigade die linke Seite des Wäldchens wieder
Skrzyniecki z swoją briggadą odbiera znowu lewą stronę laska.

mf

ff

Chłopicki erstürmt mit dem Grenadierregiment die rechte Seite des Wäldchens
Chłopicki z polkiem grenadierów zdobywa prawą stronę laska.

ff

Kanon

Kanon

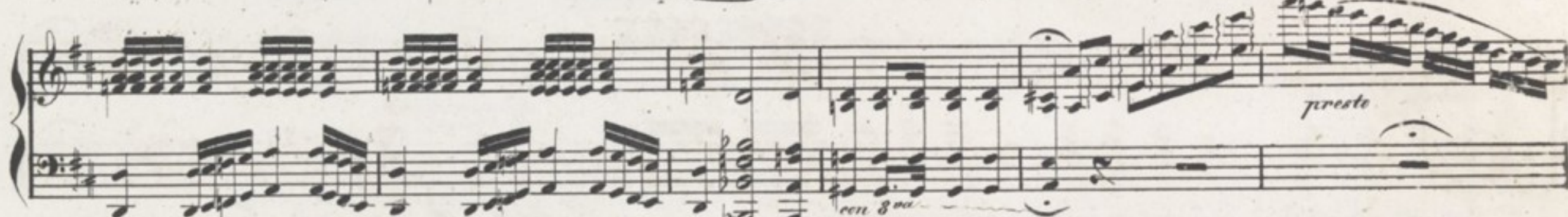
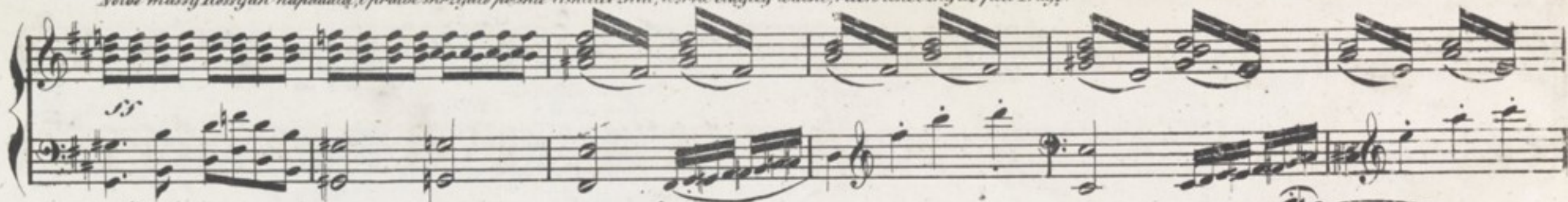
Kanon

Mörderischer Kampf
brzawa walka

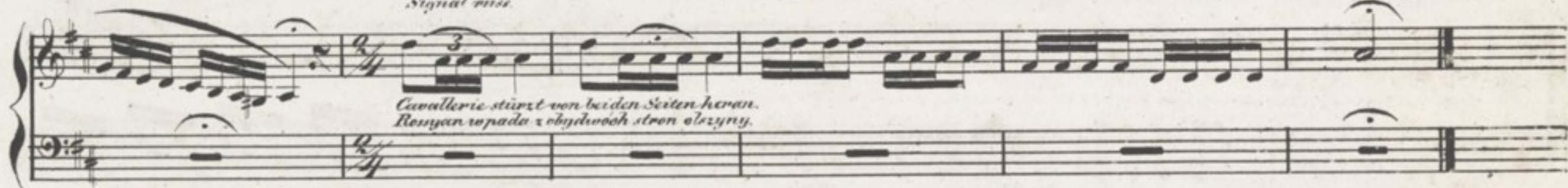
Volti

Chłopicki führt die Division Szembek her an, da tödtet eine Granatkugel das dritte Pferd unter ihm, und wirft ihn verwundet zu Boden. Die Adjutanten tragen ihn fort.
Chłopicki prowadzi dywizję Szembeka do ataku, w tym granat zabija trzeciego pod nim konia, i rzuca rannego na ziemię. Adjutanci wnoszą go z placu bitwy.

Neue russ. Streitmassen rücken heran, und der rechte poln. Flügel zieht sich im fortwährenden Kampfe bis vor Praga zurück.
 Nowe masy Rosyjan napadają, i prawe skrzydło polskie uśkutecznia, uwalniając się przed Pragą.

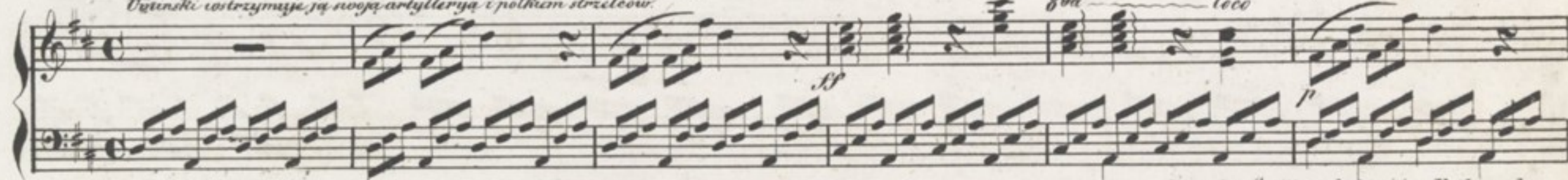


Signal russ.

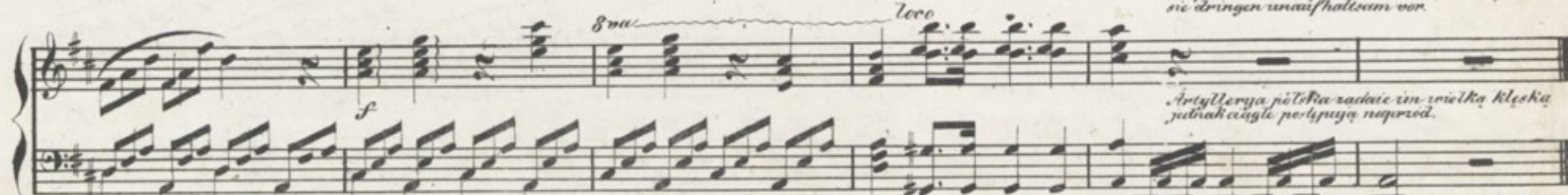


Cavallerie stürzt von beiden Seiten heran.
 Rosyjan ropadą z obydwóch stron olczyły.

Uminski hält sie mit seiner Artillerie u. einem Jägerregiment auf.
 Uminski ostrzymuje ją swoją artylleryą i polkiem strzelców.



Die poln. Artillerie leuchtet ihre Reihen, aber sie dringen unaufhaltsam vor.



Artylleryja pólka raduje im wielką klęską
 jednak ciągle posuwają naprzód.

Rechts stürzen 2 russ. Kürassier u. 2 Ulanen Divisionen vor.
 Z prawej strony 2 dywizyje kuryerskie i 2 ulanów uderzają.

Canon

Praga wird von den Polen angezündet
Płacy zapalają Pragę

Skrzynecki wirft sich den russ. Reitern in die Flanke mit seiner u. Szembek's Division.
Skrzynecki z swojā i Szembek'a dywizyjā wpada z boku na jōrdę rosyjskā.

Signal polen. *Allegro ass.* *ff* *Kanon*

8va *ff* *Kanon* *Die Feuerwerker Comp. schleudert Raketen.* *Komp. rakietników rzuciła rakiety.* *ff* *Kanon*

Skrzynecki eilt nun zum Oberanführer Fürst Radziwiłł und beschwört ihn einen Massenangriff zu befehlen, um die Kanonen zu erobern; er wird aber abgewiesen.
Skrzynecki spieszy do wodza naczelnego Księcia Radziwiłła i zaklina go, aby rozkazał ogólny atak, którego tym sposobem działa rus. zdobyje, lecz rada jego odrzuconą zostaje.

Die russ. Cavallerie wird beinahe ganz vernichtet. Konnica rus. zostaje prawie całkiem rozbita.

Largo *Schreien u. Wehklagen der Verwundeten u. Sterbenden*
krzyki rannych i umierających.

Die Russen entmutigt, geben alle fernere Angriffe auf. *Die letzten Kanonenschüsse* *pp*
Zrozumieli Kłęką Moskali dając pokoy dalszym atakom. *Ostatnie strzały*

morendo *pp*

*Krukowiecki kommt mit seiner Division von Grodzisk zurück, und das ganze polnische Heer steht vereint in furchtgebietender Stellung vor Baga.
Krukowiecki powraca z swoja Dywizją od Grodziska, a polskie Wojsko stoi w postawie ustraszającej pod Bagą.*

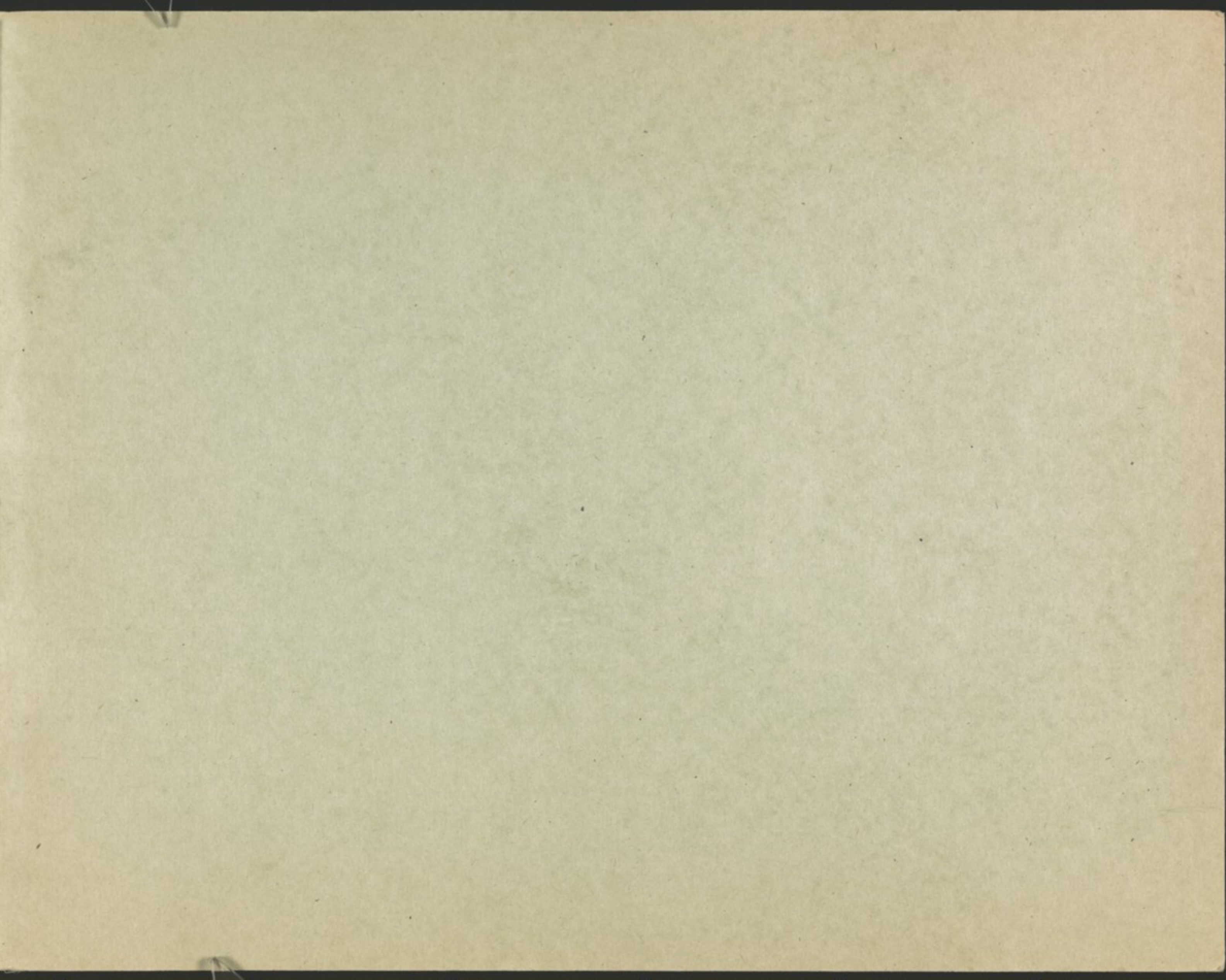
The musical score is written for piano and consists of five systems of grand staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/8. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'dolce'. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second system has a treble clef and a key signature of one sharp. The third system has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth system has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth system has a treble clef and a key signature of one sharp.

Handwritten musical score for piano, consisting of 12 staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a variety of musical textures, including rapid sixteenth-note passages, chords, and melodic lines. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo). The piece concludes with a 'Fine' marking.

Die Polen wollten die Nacht noch vor Praga zubringen, doch das zunehmende Thauwetter drohte Gefahr der Brücke, sie zogen daher über die Brücke nach Warschau.
 Polacy chcieli noc przed Pragą przepędzić, lecz odwilż groziła zerwaniem, już niepowie stojącego na Wile mostu, przeto iwrócili przez most do Warszawy.

Mus. II. 22469

Cm.



Mus. II. 22.469.
Cim.